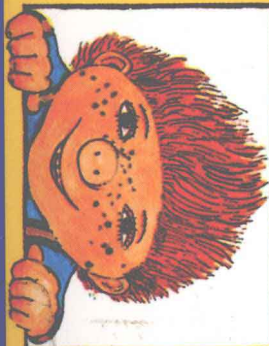


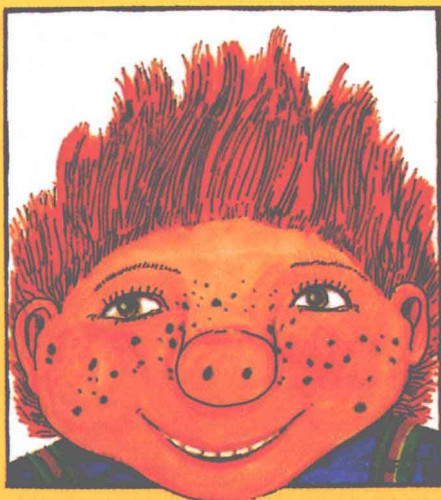
· 幻想文学大师书系 ·



小怪物六六

奇妙的一周

[德] 保罗·马尔◎著 周佳音 王燕生◎译



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

幻想文学大师书系

小怪物六六

奇妙的一周

[德] 保罗·马尔◎著

周佳音 王燕生◎译



图书在版编目 (CIP) 数据

奇妙的一周 / (德) 马尔著; 周佳音, 王燕生译.

—南昌: 二十一世纪出版社, 2009.12

(小怪物六六)

ISBN 978-7-5391-5237-0

I. 奇… II. ①马…②周…③王… III. 儿童文学—中篇小说

—德国—现代 IV. I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第206245号

Title of the original edition:

Author: Paul Maar

Title: Eine Woche Voller Samstag

Copyright © 1973 Verlag Friedrich Oetinger, Hamburg

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

版权合同登记号 14-2008-063

奇妙的一周 [德] 保罗·马尔/著 周佳音 王燕生/译

策 划	张秋林
责任编辑	林 云 丁 筱
设计制作	胡小梅
出版发行	二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路75号 330009) www.21cccc.com cc21@163.net
出 版 人	张秋林
经 销	全国各地书店
印 刷	江西华奥印务有限责任公司
版 次	2009年12月第1版 2009年12月第1次印刷
印 数	1~8000册
开 本	880mm × 1260mm 1/32
印 张	4.5
字 数	67千字
书 号	ISBN 978-7-5391-5237-0
定 价	13.00元

(如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换, 服务热线: 0791-6524997)



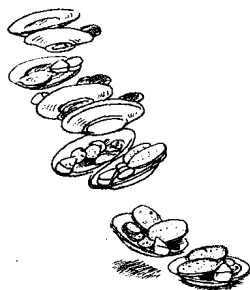
二十一世纪出版社
21st Century Publishing House



目 录

序 言 · 孙幼军	006
第一章 5月5日 星期六	009
第二章 5月6日 星期日	031
第三章 5月7日 星期一	044
第四章 5月8日 星期二	060
第五章 5月9日 星期三	078
第六章 5月10日 星期四	097
第七章 5月11日 星期五	116
第八章 5月12日 星期六	139

序 言



童话，安慰的不仅是孩子

——著名儿童文学作家 孙幼军

读过《小怪物六六》，我的感觉是：这故事的线索并不复杂，道理也明白显易，同时还能逗人发笑。保罗·马尔似乎很轻松就完成了这部作品。

在同一层面进行寻找，这故事的主人公“六六”，很容易让人想起另一个长相丑怪的童话形象：小飞人卡尔松。和来自瑞典的明星卡尔松相比，六六有一双同样狡黠聪慧的眼睛，“超能力”上也丝毫不输于人……从创作手法比较，说起文字的细腻和情节的密排寸扣，《小飞人卡尔松》差胜一筹；但哲理意味才是德国作家的传统，在这一点上，《小怪物六六》赢得一局。

这故事从第一本到第四本，作者口气轻松地把人生中的各

种困难——盛陈，我们像是缓慢走过摆满人间烦恼的展示台，看到孩子们对学校的忧虑厌烦，成年人对社会的苦恼困惑……

一开始，在那个啤酒瓶儿先生和小怪物六六搭上线之前，独身的日子过得并不如意。房东、老板都是他不幸福的根源。生活反复提醒啤酒瓶儿先生，在他身边至少还存在一个值得信赖的事实：面对烦恼，他一辈子也找不到脱困的途径。

之后六六出现了，他先是认啤酒瓶儿先生做了爸爸，紧跟着又插手去解决苍蝇一样磨烦着“爸爸”的种种难题。

令人欣慰，六六的能耐不可估量，他脸上叫人害怕的蓝色雀斑恰恰是魔力的中心。有了这，“六六”就是无往不利的六六，就是永远能把困难套进绞索的六六。尽管每件事都以艰难和不愉快作开始，可接下来那些充满神秘性、标奇立异的转折，总能让结局美妙圆满，读者的襟怀也得到了安慰。当第四本书说到，六六必须离开啤酒瓶儿先生和小朋友，回到他为数众多的兄弟那里去时，我们已毫不怀疑，所有接受过六六帮助的人今后将发生重大改变，就算六六不在身边，他们也能周妥地解决自己的事情。

谁都能看出作者想传达怎样一个意思：归根结底，幻想艺术对于现实生活更多的是启迪作用，一切还要靠个人的自争自立。我们将意识到，尽管大家借助了六六的力量，却没必要对他膜拜。六六不该是菩萨，他真正所赐是帮助人们重新找回了对生活的自信。这么看，我们就不用希冀六六多胞胎中的某个

也光顾我们这里，替我们向生活出一口气了。

说起小怪物的原型，也许是来自德国民间传说中的小矮人。这只是根据六六的艺术形象进行的猜想。据说当下在德国，光是私人花园，这类古道热肠的小矮人塑像就有一亿之巨。“他们”是大家用来保平安的“小福神”，群众基础相当深厚。就算这样，我们仍可看出保罗·马尔雕刻新艺术形象的功力，我们当然也不会怀疑“六六”已成为德国儿童文学中非常成功的角色这一事实。



第一章 5月5日星期六

星期六的早晨，啤酒瓶儿先生坐在房间里等着。

他等什么呢？啤酒瓶儿先生自己也不知道。

那他为什么还在那里等呢？还是先来解释一下吧。当然得从星期日开始说起：

星期日就出太阳，经常是这样。

星期一那天，有人敲门。红菜花从门外伸进脑袋来，说：“有人找您，啤酒罐儿先生。别让他在房间里抽烟，免得把窗纱熏坏了。也别坐在床上，您那椅子是干什么的？”

红菜花太太是啤酒瓶儿先生的房东。每当她生气的时候， she就把啤酒瓶儿先生叫成啤酒罐儿先生。这次她生气了，因为啤酒瓶儿先生有客人来了。

她把客人推进房间里，客人是啤酒瓶儿先生的一位同学。他姓月，带来一束月桂花，表示问候。

第二天是星期二，啤酒瓶儿先生值班。这没有什么特别的。

星期三正好是一个星期的中间。这还没让啤酒瓶儿先生起



疑心。

直到星期四，雷雨大作，这才引起了他的注意。

星期五来了。你瞧：啤酒瓶儿先生不用上班。

因为他的老板特别害怕小偷。每天晚上他都把办公室的钥匙藏在一个地方。星期四那天，他想到了一个特别保险的地方。他把钥匙裹在一块手绢里，把手绢放在他的靴子里，把靴子放在衣柜里，把一顶帽子套在靴子上，然后锁上衣柜。他把衣柜的钥匙放在一个雪茄烟盒里，把烟盒放进写字台的抽屉里，也把抽屉锁上了。然后他把写字台的钥匙藏了起来。

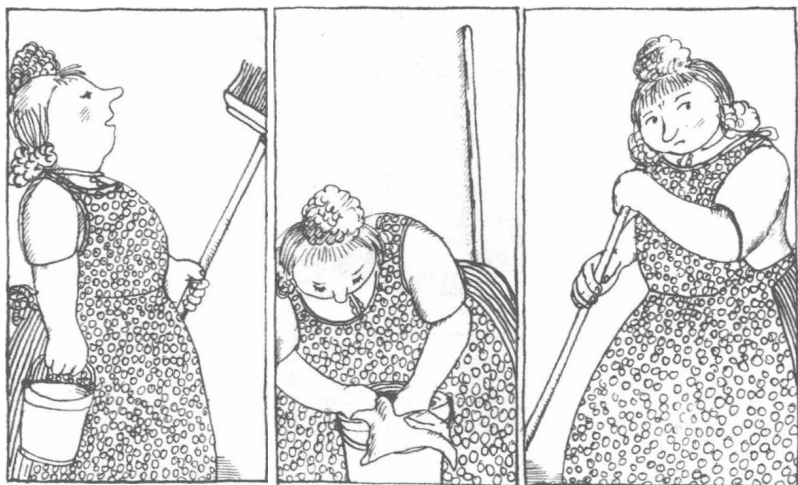
虽然星期五早晨他还清清楚楚地记得办公室钥匙放的地方。但是写字台钥匙放哪儿了，这一点他是死活也想不起来

了。于是他就没办法打开抽屉取衣柜的钥匙，取不着衣柜的钥匙，他也就取不出办公室的钥匙。他还能有别的什么办法呢？他只好打发啤酒瓶儿先生回家，自己再好好想一想。直到他想出来他把钥匙藏在哪儿了。

啤酒瓶儿先生自言自语地说，现在可能不再是偶然了：星期日，出太阳；星期一，月先生来；星期二，他值班；星期三，在中间；星期四，打雷天；星期五，不上班。所以星期六这一天，啤酒瓶儿先生充满希望地坐在他的房间里，他自问，这一天会给他带来什么。

他刚坐了一会儿，就有人大声地敲门。啤酒瓶儿先生紧张得不敢出气，一个字也没说。敲门的是红菜花太太，她拿着水桶和扫帚走了进来。

“您就不能像一个普通人那样说句‘请进’吗？”红菜花



太太问道，她咣当一声就把水桶放在了啤酒瓶儿先生前边的地上。啤酒瓶儿先生吓得往后一缩脚。他真想回答说：“如果没有人说‘请进’，一个普通人也不会进屋的。”然而啤酒瓶儿先生是一位和蔼可亲的人，最恨吵架。另外，他也有点儿害怕红菜花太太，因为她几乎比他高出一个头。此外，她是房东，可以随时向他提出解除租房合约。所以啤酒瓶儿先生什么话也没说。

“您大概是哑巴了，啤酒瓶儿先生？”红菜花太太继续问道，同时开始打扫房间。

“您能不能晚一点儿再打扫我的房间？”啤酒瓶儿先生鼓



起勇气胆战心惊地问道。

“假如对您不合适的话，那您就出去散步！”红菜花太太粗暴地说。马上她又命令说：“抬起脚！”说着就用扫帚朝啤酒瓶儿先生的腿上一捅。啤酒瓶儿先生乖乖地收起脚，并把脚放到他坐的椅子上。

“您这个脏鬼！”红菜花太太一看见便大声地喊起来，“穿着鞋就踩我这漂亮的椅子。您给我马上去厨房，取一块抹布来！”

啤酒瓶儿先生赶快跑进厨房。当啤酒瓶儿先生回来的时候，红菜花太太已经毫不迟疑地把椅子放到了桌子上，现在正在拖地。啤酒瓶儿先生叹了口气，拿起他的帽子，穿上外衣，出去了。

“您这是去哪儿呀？”红菜花太太朝着他喊。

“散步去！”

“您可真是干这种事的人。大白天的，别人都在工作，而您却去散步！”

“我应该去散步，这不是您自己说的嘛。”啤酒瓶儿先生抗议道。

“您也该出去散步了，您这个老蹲在家里不爱出去的人。”她回答说，“您的脸色已经白得不像样了，因为您整天都蹲在房间里不动。”

啤酒瓶儿先生迅速关上门，就出发了。这是星期六的早

晨，天气非常好，太阳照耀着，他很高兴不用再听红菜花太太骂来骂去了。

第二条街拐弯的地方挤挤挨挨地站着一堆人。啤酒瓶儿先生好奇地走过去。人们在看什么东西。那个东西似乎不是很大，因为大家都低着头往下看。他想弄明白那儿到底有什么可看的，只是他太矮了，而那些人站得密密麻麻的。

“得通知动物园。那儿肯定有什么东西逃出来了。普通人谁也不会养这种东西。”站在最前边的一个女人说。那个东西显然是一只动物。

“看上去像是猴子一类的动物。”一个男人说。

“猴子？长着个猪嘴巴？看上去倒像是一种蛙类的东西。”



另外一个男人插嘴说。

“不可能是蛙类。这个东西的头发可是火红色的。您可曾看见过蛙类长头发的？另外还这么大个儿？”

事情变得越来越有意思了：一只动物，人们既可以把它当成蛙类，也可以把它当成猴子看。

“您真应该感到害臊，拿这么一个小孩子开心！您还是一个大人，呸！”一个胖女人气愤地说，并责备地向四周看了看。

“一个小孩子？您大概是近视眼吧？”把那个东西当成猴子的男人说。

但是那个胖女人才不受别人的迷惑呢。她弯下腰，说：“你到底叫什么啊，我的小家伙？”

啤酒瓶儿先生一直还什么也没看见。但是他听见了什么。一个响亮且很有穿透力的声音在大声而又清晰地说着：“我不是小孩！”周围的人全都吃惊得张大了嘴。

“他会说话！”一个男人说。

“还是地道的德国话！”一个妇女惊奇地说。

“我早就说了吧，”胖女人说，然后又弯下腰，“再说点儿什么，我的小孩子。”她请求那个小东西。

“小胖子，小胖子！”很有穿透力的那个声音说。

“你不是说我吧？”胖女人涨红着脸说。有几个人咯咯地直笑。那个声音开始唱了：

“胖——胖——小胖胖，
来到波罗的海沙滩上，
手里拿着一把小小铲，
挖到一头大大象。

胖——胖——小胖胖，
骑到大大象的脊背上，
原始森林来的大象喊，
‘压扁我可是你的愿望？’

胖——胖——小胖胖，
不听它说话只管乱讲，
这时大大象报仇解恨，
肚子爆裂它不声不响。”

“真不害臊。”胖女人咬着牙说，然后转身就走了。

这对啤酒瓶儿先生来说可是绝无仅有的机会。他赶快插了个空儿，朝前挤过去，正好站在了坐在地上唱歌的那个东西的前边。

现在啤酒瓶儿先生明白了，为什么其他的人不知道应该管这个东西叫什么。这个东西确实很难描绘，因为他既不是人，也不是动物。